



La Forest d'Arana

SETMANA-CULTURA

*Ai del dolor del buit*, de Mercè Viana.

Trenta quaderns de poesia ha publicat ja la *Forest d'Arana*, associació cultural on ha participat un gran nombre de poetes del món cultural valencià. Amb una tertúlia literària setmanal i una petita però acurada col·lecció de poesia, *La Forest* s'ha consolidat com un lloc comú de la poesia valenciana. Els quaderns de bona qualitat mitjana i una trajectòria contínua són un sistema coherent de conrear la poesia. Mercè Viana, amb el llibre *Ai del dolor del buit* és l'últim llibre publicat.



Pere Duran Farell.

D.UMBERT

Pere Duran Farell i Xavier Barral van presentar la setmana passada el projecte definitiu del Museu Nacional d'Art de Catalunya (MNAC). Aquesta presentació significa un aclariment definitiu sobre el futur d'un museu que en aquests últims anys havia estat embolcallat d'ambigüitats. El projecte presenta com a canvi més significatiu el trasllat del Museu d'Art Modern al Palau Nacional, de forma que el MNAC, a part del Museu d'Art de Catalunya, doni una visió global de tot l'art català fins al noucentisme. Xavier Barral no va descartar que en el futur el MNAC també inclogués un apartat dedicat a l'art del segle XX. El futur del MNAC sembla que és un dels primers fruits de la Llei de Museus, aprovada l'any 1990, després d'anys d'aparcament per manca de consens.

## Sant Jordi 92: Congrés del PEN Club Internacional a Barcelona

**D**ijous passat, en el marc del 56è congrés del PEN Club, celebrat a Viena, es va presentar el 57è congrés internacional d'aquest organisme que tindrà lloc la setmana de Sant Jordi de 1992 a Barcelona.

Aquesta presentació es va fer en el marc de l'exposició "800 anys de la literatura catalana" organitzada per la Institució de les Lletres, que aquests dies es pot visitar a la Capital austríaca. Aquest acte va tenir molta bona acollida per part de tots els assistents al congrés internacional del PEN. La presentació va estar a càrrec de Jordi Sarsanedas, Joan Randé, Vinyet Panyella i Isidor Cònsul.

Entre les coses més importants que s'han dit al congrés de Viena cal destacar, primer, les paraules del president del PEN Club Internacional, l'hongarès György Konrad en el sentit que era urgent de contrarestar les actituds xenòfobes sorgides a Europa amb els nous estats amb noves minories. El congrés de Viena serà recordat també com el congrés en què la presència de les minories ha tingut més efervescència. Hi han pres part una delegació kurda, una delegació croata de més de vint membres, una delegació sèrbia i una d'eslovaca.

Un altre capítol important de Viena han estat les sessions dedicades al comitè d'escriptors empresonats, en les quals ha participat el dissident cubà Ernesto Díaz Rodríguez, acabat de sortir de les presons de Castro, després d'anys de reclusió.

Una de les qüestions en què volen incidir, en aquesta 56a trobada, és la posta en marxa de mecanismes que estimulin les traduccions de les "literatures en procés de minorització", com pot ser la catalana però també la francesa. En aquest sentit, s'ha endegat una proposta perquè la Unesco avaluï aquestes traduccions. De fet, el suport d'aquesta institució, ja el va prometre Mayor Zaragoza mateix al PEN Català ara fa dos anys.

Finalment, el Congrés de Viena passarà a la història dels congressos del PEN com "un altre any" en què les escriptores feministes no han arribat a poder cre-



ARXIU

ar un comitè de treball sobre la literatura feta per dones.

### PENSANT EN EL 92...

Clausurat el congrés de Viena, la cosa més important ara és la preparació del congrés de Barcelona, un congrés que té prevista, a falta de l'última confirmació, la presència, en plena vigília olímpica, dels *altiores*, *citiores*, *fortiores* de la literatura mundial: Nadine Gordimer (la Nobel d'enguany), Milan Kundera, Robert Coover, Octavio Paz o Claude Simon.

Els temes a tractar pel congrés català seran "L'escriptor i els llenguatges literaris al llindar del tercer mil·lenni" i "L'escriptor i la nova Europa".

En una entrevista quasi profètica pel seu contingut, Jordi Sarsanedas va dir l'any 1989 que "si al voltant del cèlebre 92 i dels Jocs Olímpics hi ha d'haver un desplegament d'activitats culturals, poques poden semblar menys un joc de bombolles que la trobada mundial del PEN a Barcelona".

### POETES, ASSAGISTES, NOVEL·LISTES

El PEN (sigla de 'poetes', 'assagistes' i 'novel·listes' que en anglès significa "ploma"), va ser

fundat en 1920 a Londres per l'escriptora C. A. Dawson Scott. L'any 1921 es van erigir el PEN Francès i el PEN Català, que presidia en Carles Riba.

L'any 1935 es va celebrar per primer cop un congrés del PEN Internacional a Barcelona. El va presidir Pompeu Fabra, quan Marià Manent tenia la vice-presidència del PEN Club Internacional.

El PEN Club va nàixer com una agrupació d'escriptors per a la promoció de les relacions internacionals. Des dels inicis, el PEN funciona organitzat en secretaries. Hi ha també tres comissions permanents que tracten, cadascuna, un apartat concret: els escriptors empresonats arreu del món, la pau i les traduccions. Aquesta darrera comissió va modificar les seves funcions per iniciativa del PEN Català i va introduir com a nova àrea de treball els drets lingüístics. En aquestes qüestions, l'últim conflicte va ser l'any 1978. En aquella ocasió, el PEN Espanyol, acabat de crear, exigia l'oficialitat de l'espanyol durant la reunió de Barcelona. Les normes del PEN, en aquest sentit són clares: en tot encontre les llengües oficials són la pròpia del país, l'anglesa i la francesa.

Xènia Bussé